








| Code   | 90225  | 90225   | 90225   | 90225  |
|--|--|---|---|--|
|  | <b>DE</b> Sicherheitshinweise  | <b>UK</b> Safety instructions   | <b>FR</b> Consignes de sécurité   | <b>NL</b> Veiligheidsinstructies   |
|    | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.  | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.   | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.   | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.  |
|    | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!  | Disconnect supply before installing!  | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.  | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.  |
|    | Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.   | Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.   | Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.   | Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.   |
|    | Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!                              | Download the operating instructions for the device from <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! | Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !  | Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!                  |
|  | <b>Funktionsweise</b>  | <b>Operation</b>  | <b>Fonctionnement</b>   | <b>Werkwijze</b>   |
|    | Der UAD1-230/KNXs REG ist ein kompakter Universaldimmer zur Steuerung von Leuchten per Phasenanschnitt oder Phasenabschnitt. Die Verwendung als Schaltaktor oder PWM Ventilaktor ist ebenfalls möglich. Die Eingänge können über konventionelle Schalter mit einer externen Spannung von 230 V angesteuert werden. | The UAD1-230/KNXs REG is a compact universal dimmer for controlling lights via phase control or phase alignment. It can also be used as a switch actuator or PWM valve actuator. The inputs can be controlled via conventional switches with an external voltage of 230 V.              | L'UAD1-230/KNXs REG est un variateur universel compact pour la commande de l'éclairage par commande de phase ou par alignement de phase. Il peut également être utilisé comme actionneur de commutateur ou actionneur de vanne PWM. Les entrées peuvent être commandées par des commutateurs conventionnels avec une tension externe de 230 V.        | De UAD1-230/KNXs REG is een compacte universele dimmer om verlichting te regelen via faseregeling of fase-uitlijning. Hij kan ook worden gebruikt als schakelactor of PWM-ventilaktor. De ingangen kunnen worden aangestuurd via conventionele schakelaars met een externe spanning van 230 V.     |
|  | Zwei Taster und drei LEDs ermöglichen eine lokale Bedienung und eine Visualisierung des Gerätezustands.  | Two buttons and three LEDs allow a local operation and a visualisation of the device state.   | Deux boutons et trois LED permettent une utilisation locale et la visualisation de l'état de l'appareil.  | Twee toetsen en drie LED's maken lokale bediening en visualisering van de status van het apparaat mogelijk.  |
|  | Zusätzlich zu den Eingangskanälen enthält das Gerät 16 unabhängige Logik- oder Zeitfunktionen.   | In addition to the input channels, the device provides 16 independent logic or timer functions.   | En plus des canaux d'entrée, le dispositif offre 16 fonctions logiques ou de temporisation indépendantes.   | Naast de ingangskanalen biedt het apparaat 16 onafhankelijke logische of timerfuncties.  |
|  | <b>Inbetriebnahme</b>  | <b>Putting into operation</b>   | <b>Mise en service</b>  | <b>In werking stellen</b>  |
|  | Das entsprechende Applikationsprogramm zum Importieren in die ETS kann von der B.E.G. Homepage oder direkt aus dem ETS-Online-Katalog heruntergeladen werden. Details zur Applikation entnehmen Sie bitte der Applikationsbeschreibung. Diese steht auf der B.E.G. Homepage zum Download bereit.                   | The application program for importing to ETS can be downloaded from the B.E.G. homepage or directly from the ETS online catalogue. Please refer to the application description for details of the application. This is available for download from the B.E.G. homepage.                 | Le programme d'application correspondant à importer dans l'ETS peut être téléchargé depuis le site Internet de B.E.G. ou directement depuis le catalogue en ligne de l'ETS. Pour plus de détails sur l'application, veuillez vous référer à la description de l'application. Celle-ci est disponible en téléchargement sur le site Internet de B.E.G. | Het bijbehorende toepassingsprogramma voor het importeren in ETS kan gedownload worden van de B.E.G. homepage of rechtstreeks van de ETS online catalogue. Raadpleeg de beschrijving van de applicatie voor meer informatie over de applicatie. Deze kan gedownload worden van de B.E.G. homepage. |
|  | Das Gerät ist KNX-secure-fähig. Die Funktion kann in der ETS deaktiviert werden. KNX Security verhindert den unbefugten Zugriff über TP auf das System. Der FDSK liegt in Form eines QR-Codes oder alphanumerisch bei und ist auf dem Gerät aufgedruckt.   | The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.   | L'appareil est compatible avec KNX-secure. Cette fonction peut être désactivée via l'ETS. La sécurité KNX empêche tout accès non autorisé au système via TP. Le FDSK est inclus sous la forme d'un code QR ou alphanumérique et est imprimé sur l'appareil.   | Het apparaat is geschikt voor de KNX-secure. De functie kan in de ETS worden gedeactiveerd. KNX Security voorkomt ongeoorloofde toegang tot het systeem via TP. De FDSK is opgenomen in de vorm van een QR-code of alfanumeriek en is afgedrukt op het toestel.                                    |

# 90225

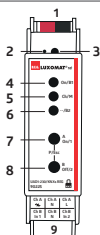


Fig. 1

## DE Bedien- und Anzeigeelemente

- 1 Busklemme KNX TP
- 2 KNX-Programmier-LED
- 3 KNX-Taster für Programmiermodus
- 4 LED mehrfarbig On/B1
- 5 LED mehrfarbig Ch/M
- 6 LED mehrfarbig --/B2
- 7 Taster A On/1
- 8 Taster B Off/2
- 9 Steckbare Schraubklemmen

## UK Operating and display elements

- 1 Bus connector KNX TP
- 2 KNX programming LED
- 3 KNX button for programming mode
- 4 LED multicolour On/B1
- 5 LED multicolour Ch/M
- 6 LED multicolour --/B2
- 7 Button A1
- 8 Button B2
- 9 Plug-in screw terminals

## FR Éléments de commande et d'affichage

- 1 Connecteur de bus KNX TP
- 2 LED de programmation KNX
- 3 Bouton KNX pour le mode de programmation
- 4 LED multi-couleurs On/B1
- 5 LED multi-couleurs Ch/M
- 6 LED multi-couleurs --/B2
- 7 Bouton A1
- 8 Bouton B2
- 9 Bornes à vis enfichables

## NL Bedienings- en weergeveelementen

- 1 Busconnector KNX TP
- 2 LED KNX-programmering
- 3 KNX-toets voor de programmeermodus
- 4 LED veelkleurig On/B1
- 5 LED veelkleurig Ch/M
- 6 LED veelkleurig --/B2
- 7 Toets A1
- 8 Toets B2
- 9 Insteekbare schroefklemmen

Montage

Mounting

Montage

Montage

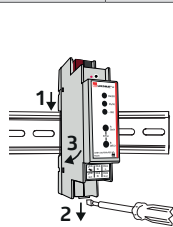


Fig. 2

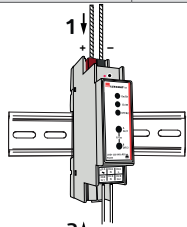


Fig. 3

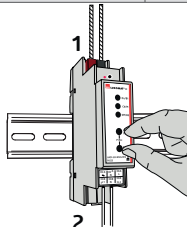


Fig. 4

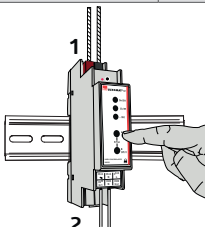


Fig. 5



Product Code

► Fig. 2

Gerät wird auf Hutschiene TH 35 nach EN 60715 montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Schraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.

► Fig. 3

Anschluss KNX (1) und steckbare Schraubklemmen (2).

► Fig. 1 +  
► Fig. 4

Aktivierung des Programmiermodus über den verankerten KNX-Programmiertaster (3) oder durch gleichzeitiges Drücken auf beide Taster (7 und 8) möglich.

The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, by releasing the lower fixing e.g. with a screwdriver and clicking the device into place.

Connection KNX (1) and plug-in screw terminals (2).

The KNX programming mode is activated either by pressing the flushed KNX programming button (3) or by simultaneously pressing the buttons (7 and 8).

L'appareil est monté sur un rail DIN TH 35 selon EN 60715 en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis, puis en le laissant se placer.

Connexion KNX (1) et bornes à vis enfichables (2).

Le mode de programmation KNX est activé soit en appuyant sur le bouton de programmation KNX creusé (3) soit en appuyant simultanément sur les boutons (7 et 8).

Apparaat wordt op DIN rail TH 35 volgens EN 60715 gemonteerd, door de verankerung onder, met een schroevendraaier los te maken en vervolgens er weer in te klikken.

Aansluiting KNX (1) en insteekbare schroefklemmen (2).

De KNX-programmeermodus wordt ofwel door het indrukken van de gespelde KNX-programmeertoets (3) of door het gelijktijdig indrukken van de toetsen (7 en 8) geactiveerd.

**Handbedienung und Statusanzeige**

Die LED Ch/M (5) leuchtet oder blinkt bei vorhandener KNX Busspannung. Durch langes Betätigen von Taster A (7) wird in die Handbedienung für den Kanal des Dimmaktors (Kanal A) gewechselt. Dies wird durch zyklisches, zweimaliges Aufblitzen der LED Ch/M (5) in orange angezeigt. Durch langes Betätigen von Taster B (8) wird in die Handbedienung für das Kanalpaar des Binäreingangs (Kanal B) gewechselt. Dies wird durch zyklisches, zweimaliges Aufblitzen der LED Ch/M (5) in orange angezeigt. Der Dimmaktor kann in der Handbedienung durch kurzen Tastendruck auf Taster On (7) ein- und auf Taster Off (8) ausgeschaltet werden, durch langen Tastendruck auf (7) heller und auf (8) dunkler gedimmt werden. Die LED On/1 (4) dient zur Statusanzeige des Dimmaktors. Sie leuchtet bei eingeschaltetem Kanal und ist aus bei ausgeschaltetem Kanal. Ist die Handbedienung für den Binäreingang aktiviert, kann über Taster A (7) das Bustelegramm von In1 und mit Taster B (8) von In2 ausgelöst werden, falls Eingang mit ETS konfiguriert ist. Die LED On/1 (4) und LED --/2 (6) dienen zur Statusanzeige des Binäreingangs während der Handbedienung. Sie leuchten jeweils grün bei Druck auf Taster A (7) und B (8). Durch gleichzeitigen Druck der Tasten (Esc) (7) und (8) wird die Handbedienung wieder verlassen.

► Fig. 5

**Manual operation and status display**


The LED Ch/M (5) lights up or flashes when the KNX bus voltage is present. Pressing and holding button A (7) switches to manual operation for the channel of the dimming actuator (channel A). This is indicated by the LED Ch/M (5) flashing orange twice in a cycle. Pressing button B (8) for a long time switches to manual operation for the channel pair of the binary input (channel B). This is indicated by the LED Ch/M (5) flashing orange twice in a cycle. In manual operation, the dimming actuator can be switched on and off by briefly pressing the On (7) and Off (8) buttons, and dimmed by pressing and holding (7) and (8). The LED On/1 (4) is used to display the status of the dimming actuator. It is lit when the channel is switched on and is off when the channel is switched off. If manual operation is activated for the binary input, the bus telegram can be triggered by button A (7) from In1 and by button B (8) from In2, provided that the input is configured with ETS. The LED On/1 (4) and LED --/2 (6) serve as a status display for the binary input during manual operation. They light up green when buttons A (7) and B (8) are pressed. Manual operation is exited by pressing buttons (Esc) (7) and (8) simultaneously.






**Fonctionnement manuel et affichage de l'état**

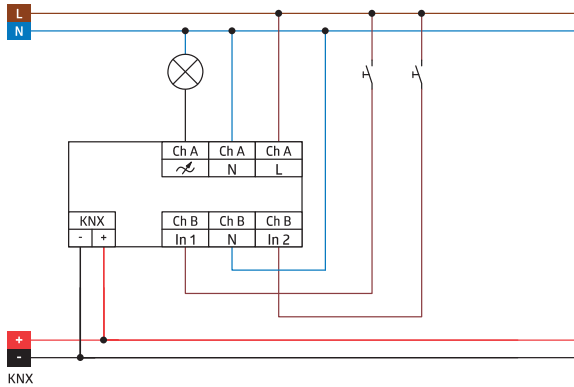
La LED Ch/M (5) s'allume ou clignote lorsque la tension du bus KNX est présente. Appuyer sur le bouton A (7) et le maintenir enfoncé permet de passer en mode manuel pour le canal de l'actionneur de variation (canal A). Ceci est indiqué par la LED Ch/M (5) qui clignote en orange une fois par cycle. Une pression longue sur le bouton B (8) permet de passer en mode manuel pour la paire de canaux de l'entrée binaire (canal B). Ceci est indiqué par la LED Ch/M (5) qui clignote en orange deux fois par cycle. En mode manuel, l'actionneur de variation peut être activé et désactivé en appuyant brièvement sur les boutons On (7) et Off (8), et varié d'appuyant longuement sur (7) et (8). La LED On/1 (4) sert à afficher l'état de l'actionneur de variation. Elle est allumée lorsque le canal est activé et éteinte lorsque le canal est désactivé. Si le fonctionnement manuel est activé pour l'entrée binaire, le télégramme de bus peut être déclenché par le bouton A (7) de In1 et par le bouton B (8) de In2, à condition que l'entrée soit configurée avec ETS. Les LED On/1 (4) et --/2 (6) servent d'affichage d'état pour l'entrée binaire en mode manuel. Elles s'allument en vert lorsque les boutons A (7) et B (8) sont enfoncés. Pour quitter le mode manuel, appuyer simultanément sur les boutons (Esc) (7) et (8).

**Handmatige bediening en statusweergave**

De LED Ch/M (5) brandt of knippert als de KNX-busspanning aanwezig is. Als je knop A (7) ingedrukt houdt, schakel je over naar handbediening voor het kanaal van de dimmer (kanaal A). Dit wordt aangegeven doordat LED Ch/M (5) één keer per cyclus oranje knippert. Als je knop B (8) lang indrukt, schakel je over naar handbediening voor het kanaalpaar van de binaire ingang (kanaal B). Dit wordt aangegeven doordat LED Ch/M (5) twee keer oranje knippert in een cyclus. In handbediening kan de dimactor worden in- en uitgeschakeld door kort op de knoppen On (7) en Off (8) te drukken en kan worden gedimd door (7) en (8) ingedrukt te houden. De LED On/1 (4) wordt gebruikt om de status van de dimactor weer te geven. Hij brandt als het kanaal is ingeschakeld en is uit als het kanaal is uitgeschakeld. Als voor de binaire ingang de handmatige bediening is geactiveerd, kan het bustelegram worden geactiveerd door toets A (7) van In1 en door toets B (8) van In2, op voorwaarde dat de ingang is geconfigureerd met ETS. De LED On/1 (4) en LED --/2 (6) dienen als statusindicatie voor de binaire ingang tijdens handbedrijf. Ze lichten groen op als de knoppen A (7) en B (8) worden ingedrukt. De handbediening wordt verlaten door de knoppen (Esc) (7) en (8) gelijktijdig in te drukken.

| 90225   |           |              | <b>DE</b> LED-Funktionsanzeigen  | <b>UK</b> LED function indicators   | <b>FR</b> Indicateurs de fonction LED   | <b>NL</b> Indicatie LED's   |
|---|-----------|--------------|--|---|---|---|
| <p>► Fig. 1<br/>LED Ch/M (5)</p>  |           |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus.<br/>→LED leuchtet grün.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Device is working in standard operation mode.<br/>→LED shines green.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil fonctionne en mode de fonctionnement standard.<br/>→LED s'allume en verte.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het apparaat werkt in de standaardwerkmodus.<br/>→LED brandt groen.</li> </ul>   |
|   |           |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Programmiermodus ist aktiv.<br/>→LED leuchtet rot.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is active.<br/>→LED shines red.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mode de programmation est actif.<br/>→LED s'allume en rouge.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>De programmeermodus is actief.<br/>→LED brandt rood.</li> </ul>  |
|   |           |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbediening ist aktiv. Schalten/Dimmen Dimmkaktor (Kanal A) möglich.<br/>→LED blinkt 1x orange.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is not active. Manual operation is active. switching/dimming dimmer actuator (channel A) possible.<br/>→LED blinks 1x orange.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mode de programmation n'est pas actif. Commande manuelle active. commutation/ variation d'intensité possible avec actionneur de variation d'intensité (canal A).<br/>→LED clignote 1x orange.</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>De programmeermodus is niet actief. Handbediening is actief. schakelen/dimmen-actor (kanaal A) mogelijk.<br/>→LED knippert 1x oranje.</li> </ul>   |
|   |           |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbediening aktiv. schalten zweites Kanal-paar In1/In2 des Binäreingangs (Kanal B) möglich.<br/>→LED blinkt 2x orange.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is not active. Manual operation is active. switching second channel pair In1/In2 of the binary input (channel B) possible.<br/>→LED blinks 2x orange.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. commutation de la première paire de canaux. In1/In2 of the binary input (channel B) possible.<br/>→LED clignote 2x orange.</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is actief. schakelen van het eerste kanaalpaar In1/In2 of the binary input (channel B) possible.<br/>→LED knippert 2x oranje.</li> </ul>           |
|   |           |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Die Handbediening ist nicht aktiv. Das Gerät ist nicht korrekt geladen, z.B. nach Abbruch eines Downloads.<br/>→LED blinkt rot.</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly loaded e.g. after an interrupted download.<br/>→LED blinks red.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel n'est pas actif. L'appareil n'est pas correctement chargé, par exemple après une interruption d'un téléchargement.<br/>→LED clignote en rouge.</li> </ul>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is niet actief. Het apparaat is niet goed geladen, bijvoorbeeld na een onderbroken download.<br/>→LED knippert rood.</li> </ul>                    |
|   |           |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät befindet sich gerade im ETS-Download.<br/>→LED blinkt grün.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>The device is currently performing an ETS download.<br/>→LED blinks green.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil est en train d'effectuer un téléchargement ETS.<br/>→La LED clignote en vert.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het apparaat voert momenteel een ETS download uit.<br/>→LED knippert groen.</li> </ul>   |
|   |           |              | <b>Steckbare Schraubklemmen</b>  | <b>Plug-in screw terminals</b>  | <b>Bornes à vis enfichables</b>   | <b>Insteckbare schroefklemmen</b>   |
| Ch A<br>~   | Ch A<br>N | Ch A<br>L    | Oben: links Dimm- bzw. Schaltausgang, rechts L Einspeisung, Mitte: N Einspeisung.<br>Unten: Binäreingänge, links Input 1, rechts Input 2, Mitte N  | Top: on the left, dimming or switching output; on the right, L input;<br>centre: N input.<br>Bottom: binary inputs; on the left, input 1; on the right, input 2; centre, N  | En haut: à gauche, sortie de gradation ou de commutation, à droite, alimentation L, au milieu: alimentation N.<br>En bas: entrées binaires, à gauche, entrée 1, à droite, entrée 2, au milieu, N.   | Boven: linker dim- of schakeluitgang, rechter L feed, midden: N voeding.<br>Onder: Binaire ingangen, links: ingang 1, rechts: ingang 2, midden: N   |
| Ch B<br>In 1  | Ch B<br>N | Ch B<br>In 2 |  |   |   |   |
|   |           |              | <b>EU-Konformitätserklärung</b>  | <b>UK Declaration of conformity</b>   | <b>Déclaration de conformité UE</b>   | <b>EU-Conformiteitsverklaring</b>   |
|  |           |              | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über<br>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)<br>2. die Niederspannung (2014/35/EU)<br>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016<br>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016<br>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 | Ce produit répond aux directives sur<br>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)<br>2. la basse tension (2014/35/UE)<br>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen<br>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |
|   |           |              |  |   |   | <b>Contact</b><br>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ  |

| 90225   | <b>DE</b> Technische Daten  | <b>UK</b> Technical data   | <b>FR</b> Caractéristiques techniques   | <b>NL</b> Technische gegevens   |
|---|---|--|---|---|
| <b>KNX Bus</b>  | Spannung  | Voltage  | Tension   | Spanning  |
| <b>230V ~</b>   | Spannung Binärein- und Ausgang  | Voltage binary input and output  | Tension entrée et sortie binaire  | Spanning binaire ingang en uitgang  |
| <b>3 mA</b>   | Stromaufnahme KNX-Bus   | Power input  | Absorption de courant   | Stroomopname  |
| <br><b>0.34 - 2.5 mm²</b><br>10mm | Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter  | Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors  | Bornes de raccordement : pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins   | Aansluitklem: voor eendradige geleiders voor fijnaderige geleiders  |
|                                  | Busklemme rot/schwarz für KNX-TP  | Bus terminal red/black for KNX-TP  | Borne de bus rouge/noir pour KNX-TP   | Busklem rood/zwart voor KNX-TP  |
| <b>Ch A / Ch B</b>  | Steckbare Schraubklemmen (3 polig) für Binäreingänge  | Plug-in screw terminals (3 poles) for binary inputs  | Bornes à vis enfilables (3 pôles) pour entrées binaires   | Insteekbare schroefklemmen (3-polig) voor binaire ingangen  |
| <b>&lt; 1 mA</b>  | Stromaufnahme Binärein- und Ausgang   | Current consumption, binary input and output   | Consommation de courant entrée et sortie binaire  | Stroomverbruik binaire ingang en uitgang  |
| <b>3</b>  | Anzahl LEDs mehrfarbig rot (KNX Prog.)  | Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)  | Nombre de LED multi-couleurs rouge (KNX Prog.)  | Aantal LED's veelkleurig rood (KNX Prog.)   |
| <b>1</b>  |   |  |   |   |
| <b>2</b>  | Anzahl Bedientaster   | Number of operating buttons  | Nombre de boutons de commande   | Aantal bedieningsstoetsen   |
| <b>55 x 18 x 90 mm</b>  | Abmessungen   | Dimensions   | Dimensions  | Afmetingen  |
| <b>II / IP20</b>  | Schutzklasse / Schutzart  | Class / Degree of protection   | Classe / Type de Protection   | Klasse / Beschermingsgraad  |
| <b>-5 °C – +45 °C</b>   | Umgebungstemperatur   | Ambient temperature  | Température ambiante  | Omgevingstemperatuur  |
|                                  | Rel. Feuchte: 5 – 93 % nicht kondensierend  | Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensing   | Humidité relative : 5 - 93 % sans condensation  | Rel. vochtigheid: 5 - 93 % niet-condenserend  |
| <b>PC</b>   | Gehäuse: DIN-Reiheneinbaugerät - 18 mm  | Housing: DIN rail-mounted device - 18 mm   | Boîtier : Appareil monté sur rail DIN - 18 mm   | Behuizing: DIN-rail-apparaat - 18 mm  |
| <b>ETS</b>  | Parametrierung ab ETS 5 zur Integration in KNX-Systeme  | Settings ETS 5 or higher for integration in KNX systems  | Paramétrage ETS 5 ou supérieure pour l'intégration dans les systèmes KNX  | Parametriering vanaf ETS 5 voor integratie in KNX-systemen  |
|                                   | Die Produktdatenbank zum Importieren in die ETS-Datenbank kann von der B.E.G.-Homepage oder direkt aus dem ETS-Online-Katalog heruntergeladen werden. | The product database for importing into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage or directly from the ETS online catalogue. | La base de données des produits à importer dans la base de données ETS peut être téléchargée à partir de la page d'accueil du B.E.G. ou directement à partir du catalogue en ligne ETS. | De productdatabase voor import in de ETS database kan worden gedownload van de B.E.G. homepage of rechtstreeks van de ETS online catalogus. |
|                                   | <b>Schaltbild</b>   | <b>Wiring diagram</b>  | <b>Schéma de câblage</b>  | <b>Schakelschema</b>  |
|   | Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!   | Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!                      | Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !   | Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!   |










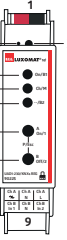
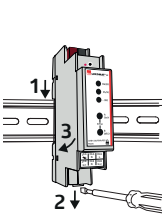
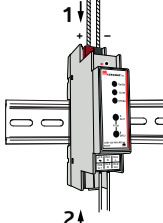
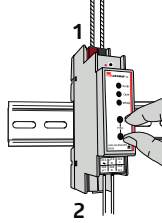
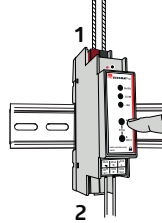
Produktseite im Internet


Product page on the internet






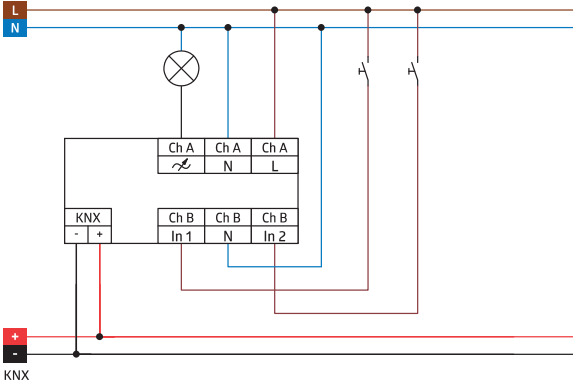

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet

| Code   | 90225   | 90225  | 90225  | 90225   |
|--|---|--|--|---|
|  | <b>DK</b> Sikkerhedsforskrift   | <b>ES</b> Instrucciones de seguridad   | <b>IT</b> Indicazioni di sicurezza   | <b>PT</b> Instruções de segurança   |
|    | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen   | <b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.   | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.  | <b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.   |
|    | Sluk for spændingen før monteringen!  | i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!  | Prima dell'installazione togliere l'alimentazione!   | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!   |
|    | Overhold de landespecifikke regler samt de gældende KNX-retningslinjer.   | Respete la normativa específica de cada país, así como las directrices KNX vigentes.   | Osservare le norme specifiche del Paese e le linee guida KNX in vigore.  | Observar os regulamentos específicos do país, bem como as diretrizes KNX válidas.   |
|    | Download betjeningsvejledningen til enheden på <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.                                   | Descargue el manual de instrucciones del dispositivo en <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el mecanismo. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.   | Scaricare le istruzioni per l'uso del dispositivo all'indirizzo <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.   | Descarregar o manual de instruções do aparelho em <a href="http://www.beg-luxomat.com/pt">www.beg-luxomat.com/pt</a> . Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.  |
|  | <b>Funktionsmåde</b>  | <b>Funcionamiento</b>  | <b>Funzionamento</b>   | <b>Modo de funcionamento</b>  |
|    | UAD1-230/KNXs REG er en kompakt universaldæmper til styring af lys via fæsestyring eller fasejustering. Den kan også bruges som kontakttaktuator eller PWM-ventilaktuator. Indgangene kan styres via konventionelle kontakter med en ekstern spænding på 230 V. | El UAD1-230/KNXs REG es un regulador de intensidad universal compacto para controlar luces mediante control de fase o alineación de fase. También se puede utilizar como actuador de interruptor o actuador de válvula PWM. Las entradas se pueden controlar mediante interruptores convencionales con una tensión externa de 230 V. | L'UAD1-230/KNXs REG è un dimmer universale compatto per il controllo delle luci tramite controllo di fase o allineamento di fase. Può essere utilizzato anche come attuatore di commutazione o attuatore di valvola PWM. Gli ingressi possono essere controllati tramite interruttori convenzionali con una tensione esterna di 230 V. | O UAD1-230/KNXs REG é um regulador de intensidade luminosa universal compacto para controlar luzes através de controlo de fase ou alinhamento de fase. Também pode ser utilizado como atuador de interruptor ou atuador de válvula PWM. As entradas podem ser controladas através de interruptores convencionais com uma tensão externa de 230 V. |
|  | To knapper og tre lysdioder muliggør lokal betjening og visualisering af enhedens status. Ud over indgangskanalerne indeholder enheden 16 uafhængige logik- eller tids tidsfunktioner.  | Dos botones y tres LED permiten una operación local y una visualización del estado del dispositivo. Además de los canales de entrada, el dispositivo ofrece 16 funciones lógicas o de temporizador independientes.   | Due pulsanti e tre LED consentono il funzionamento locale e la visualizzazione dello stato del dispositivo. Oltre ai canali d'ingresso, il dispositivo fornisce 16 funzioni logiche o timer indipendenti.  | Dois botões e três LED permitem uma operação local e uma visualização do estado do dispositivo. Além dos canais de entrada, o dispositivo permite 16 funções lógicas ou de temporizador independente.   |
|  | <b>Idriftsættelse</b>   | <b>Puesta en marcha</b>  | <b>Programmazione</b>  | <b>Comissionamento</b>  |
|  | Applikationsprogrammet til import til ETS kan downloades fra B.E.G.'s hjemmeside eller direkte fra ETS's online-katalog. Se venligst programbeskrivelsen for detaljer om programmet. Den kan downloades fra B.E.G.'s hjemmeside.                                | El programa de aplicación para importar a ETS se puede descargar desde la página de inicio de B.E.G. o directamente desde el catálogo en línea de ETS. Consulte la descripción de la aplicación para obtener más información sobre la aplicación. Está disponible para su descarga desde la página de inicio de B.E.G.               | Il programma applicativo per l'importazione in ETS può essere scaricato dalla homepage di B.E.G. o direttamente dal catalogo online di ETS. Per i dettagli dell'applicazione, consultare la descrizione dell'applicazione. Questa è disponibile per il download dalla homepage di B.E.G.   | O programa de aplicação para importação para o ETS pode ser descarregado da página inicial do B.E.G. ou diretamente do catálogo em linha do ETS. Consulte a descrição da aplicação para obter informações pormenorizadas sobre a mesma. Esta está disponível para descarregar na página inicial da B.E.G.   |
|  | Enheden er KNX-secure kompatibel. Funktionen kan deaktiveres i ETS. KNX Secure forhindrer uautoriseret adgang til systemet via TP. FDSK'en er vedlagt i form af en QR-kode eller alfanumerisk kode og er trykt på enheden.                                      | El dispositivo es apto para KNX-secure. La función se puede desactivar en el ETS. La seguridad KNX impide el acceso no autorizado a la instalación a través de TP. El FDSK se incluye en forma de código QR o alfanumérico y se encuentra impreso en el dispositivo.   | Il dispositivo è compatibile con KNX Secure. La funzione può essere disattivata in ETS. KNX Secure impedisce l'accesso non autorizzato al sistema tramite TP. L'FDSK è fornito sotto forma di codice QR o in formato alfanumerico ed è stampato sul dispositivo.   | O dispositivo é KNX com capacidade de segurança KNX secure. A função pode ser desativada no ETS. A segurança KNX secure impede o acesso não autorizado ao sistema via TP. O FDSK é incluído sob a forma de um código QR ou alfanumérico e é impresso no dispositivo.  |

| <b>90225</b><br><br><b>Fig. 1</b> | <b>DK</b> <b>Oversigt over enheder</b>  | <b>ES</b> <b>Visión general del dispositivo</b>   | <b>IT</b> <b>Panoramica del dispositivo</b>  | <b>PT</b> <b>Visão geral do dispositivo</b>  |
|--|---|---|--|--|
|  | <b>1</b> Bus Terminal KNX TP<br><b>2</b> Programmerings-LED<br><b>3</b> Knap til programmeringsstilstand<br><b>4</b> LED flerfarvet On/B1<br><b>5</b> LED flerfarvet Ch/M<br><b>6</b> LED flerfarvet --/B2<br><b>7</b> Trykknop <b>A</b> On/1<br><b>8</b> Trykknop <b>B</b> Off/2<br><b>9</b> Stikbare skrueterminaler  | <b>1</b> Terminal de bus KNX TP<br><b>2</b> LED de programación<br><b>3</b> Botón para modo de programación<br><b>4</b> LED multicolor On/B1<br><b>5</b> LED multicolor Ch/M<br><b>6</b> LED multicolor --/B2<br><b>7</b> Pulsador <b>A</b> On/1<br><b>8</b> Pulsador <b>B</b> Off/2<br><b>9</b> Terminales de tornillo enchufables   | <b>1</b> Terminale bus KNX TP<br><b>2</b> LED di programmazione<br><b>3</b> Pulsante per la modalità di programmazione<br><b>4</b> LED multicolore On/B1<br><b>5</b> LED multicolore Ch/M<br><b>6</b> LED multicolore --/B2<br><b>7</b> Pulsante <b>A</b> On/1<br><b>8</b> Pulsante <b>B</b> Off/2<br><b>9</b> Morsetti a vite estraibili.   | <b>1</b> Terminal de bus KNX TP<br><b>2</b> LED de programação<br><b>3</b> Botão para o modo de programação<br><b>4</b> LED multicolorido On/B1<br><b>5</b> LED multicolorido Ch/M<br><b>6</b> LED multicolorido --/B2<br><b>7</b> Botão de <b>A</b> On/1<br><b>8</b> Botão de <b>B</b> Off/2<br><b>9</b> Terminais de parafuso encaixáveis  |
|  | <b>Montering</b>  | <b>Montaje</b>  | <b>Montaggio</b>   | <b>Montagem</b>  |
|  | <br><b>Fig. 2</b>  | <br><b>Fig. 3</b>  | <br><b>Fig. 4</b>   | <br><b>Fig. 5</b>   |
|  | <b>Fig. 2</b>   | <b>Fig. 3</b>   | <b>Fig. 4</b>  | <b>Product Code</b>  |
| <b>► Fig. 2</b>  | Enhederne er monteret på DIN-skinne TS 35 i henhold til EN 60715, så den nedre henholdsvis øvre fastgørelse kan frigøres, f.eks. med en skrue-trækker, og derefter "klikkes" tilbage på plads.  | Los aparatos se montan sobre carriles DIN TS 35 según EN 60715, de modo que la fijación inferior o superior puede soltarse, p. ej. con un destornillador, y luego "encajarse" de nuevo en su sitio.   | Il dispositivo si monta su guide DIN TH 35 secondo EN 60715, rilasciando il fissaggio inferiore ad es. con un cacciavite e facendo scattare il dispositivo in posizione.   | Os dispositivos são montados em Calhas DIN TS 35 de acordo com EN 60715, de modo que a mola de fixação superior pode ser liberada, por exemplo, com uma chave de fenda e então "clique" de volta no lugar.   |
| <b>► Fig. 3</b>  | KNX-tilslutning (1) og plug-in-skrueterminaler (2)  | Conexión KNX (1) y terminales de tornillo enchufables (2)   | Collegamento KNX (1) e morsetti a vite estraibili (2)  | Ligação KNX (1) e terminais de parafuso de encaixe (2)   |
| <b>► Fig. 1 + Fig. 4</b>   | Aktivering af programmeringsstilstand via den forsænkede KNX-programmeringsknap (3) eller ved at trykke på begge knapper (7 og 8) samtidigt.  | Activación del modo de programación mediante el botón de programación KNX empotrado (3) o pulsando simultáneamente ambos botones (7 y 8).   | La modalità di programmazione KNX viene attivata premendo il pulsante di programmazione KNX ad incasso (3) oppure premendo contemporaneamente i pulsanti (7 e 8).  | Ativação do modo de programação através do botão de programação KNX embutido (3) ou pressionando simultaneamente os dois botões (7 e 8).   |
| <b>► Fig. 5</b>  | <b>Manuel betjening og statusvisning</b>  | <b>Manejo manual y visualización del estado</b>   | <b>Funzionamento manuale e visualizzazione dello stato</b>   | <b>Operação manual e visualização do estado</b>  |
| <b>► Fig. 5</b>  | LED'en Ch/M (5) lyser eller blinker, når KNX-busspændingen er til stede. Ved at holde knappen A (7) nede skiftes der til manuel betjening af dæmpningsaktuatorens kanal (kanal A). Dette indikeres ved, at LED'en Ch/M (5) blinker orange én gang i en cyklus. Et langt tryk på knap B (8) skifter til manuel drift for kanalparret i den binære indgang (kanal B). Dette indikeres ved, at LED'en Ch/M (5) blinker orange to gange i en cyklus. I manuel drift kan dæmpningsaktuatoren tændes og slukkes ved at trykke kortvarigt på knapperne On (7) og Off (8), og dæmpes ved at holde (7) og (8) nede. LED'en On/1 (4) bruges til at vise dæmpningsaktuatorens status. Den lyser, når kanalen er tændt, og er slukket, når kanalen er slukket. Hvis manuel betjening er aktiveret for den binære indgang, kan busteplementet udløses med knap A (7) fra In1 og med knap B (8) fra In2, forudsat at indgangen er konfigureret med ETS. LED On/1 (4) og LED --/2 (6) fungerer som statusvisning for den binære indgang under manuel drift. De lyser grønt, når der trykkes på knapperne A (7) og B (8). Manuel drift afsluttes ved at trykke på knapperne (Esc) (7) og (8) samtidigt. | El LED Ch/M (5) se ilumina o parpadea cuando hay tensión en el bus KNX. Al mantener pulsado el botón A (7) se cambia al funcionamiento manual para el canal del actuador de regulación (canal A). Esto se indica mediante el parpadeo naranja del LED Ch/M (5) una vez en un ciclo. Al pulsar el botón B (8) durante un tiempo prolongado, se cambia al funcionamiento manual para el par de canales de la entrada binaria (canal B). Esto se indica mediante el LED Ch/M (5) que parpadea en naranja dos veces en un ciclo. En el funcionamiento manual, el actuador de regulación se puede encender y apagar pulsando brevemente los botones On (7) y Off (8), y regular pulsando y manteniendo pulsados (7) y (8). El LED On/1 (4) se utiliza para mostrar el estado del actuador de regulación. Se ilumina cuando el canal está encendido y se apaga cuando el canal está apagado. Si se activa el funcionamiento manual para la entrada binaria, el telegrama de bus puede activarse con el botón A (7) de In1 y con el botón B (8) de In2, siempre que la entrada esté configurada con ETS. El LED On/1 (4) y el LED --/2 (6) sirven como indicador de estado para la entrada binaria durante el funcionamiento manual. Se iluminan en verde cuando se pulsan los botones A (7) y B (8). El funcionamiento manual se abandona pulsando los botones (Esc) (7) y (8) simultáneamente. | Il LED Ch/M (5) si accende o lampeggia quando è presente la tensione del bus KNX. Tenendo premuto il pulsante A (7) si passa al funzionamento manuale per il canale dell'attuatore dimmer (canale A). Ciò è indicato dal LED Ch/M (5) che lampeggia in arancione una volta in un ciclo. Premendo a lungo il pulsante B (8) si passa al funzionamento manuale per la coppia di canali dell'ingresso binario (canale B). Questo viene indicato dal LED Ch/M (5) che lampeggia due volte in arancione in un ciclo. Nel funzionamento manuale, l'attuatore dimmer può essere acceso e spento premendo brevemente i pulsanti On (7) e Off (8), e regolato tenendo premuti (7) e (8). Il LED On/1 (4) indica lo stato dell'attuatore dimmer: si accende quando il canale è attivato e si spegne quando il canale è disattivato. Se il funzionamento manuale è attivato per l'ingresso binario, il telegramma bus può essere attivato dal pulsante A (7) da In1 e dal pulsante B (8) da In2, a condizione che l'ingresso sia configurato con ETS. Il LED On/1 (4) e il LED --/2 (6) fungono da indicatori di stato per l'ingresso binario durante il funzionamento manuale. Si illuminano in verde quando si premono i pulsanti A (7) e B (8). Per uscire dal funzionamento manuale, premere contemporaneamente i pulsanti (Esc) (7) e (8). | O LED Ch/M (5) acende-se ou pisca quando a tensão do bus KNX está presente. Premir e manter premido o botão A (7) comuta para o funcionamento manual do canal do atuador de regulação da intensidade da luz (canal A). Isto é indicado pelo LED Ch/M (5) a piscar a lanterna uma vez num ciclo. Premir o botão B (8) durante um longo período de tempo comuta para o funcionamento manual do par de canais da entrada binária (canal B). Isto é indicado pelo LED Ch/M (5) a piscar a lanterna duas vezes num ciclo. No funcionamento manual, o atuador de regulação da intensidade luminosa pode ser ligado e desligado premendo brevemente os botões On (7) e Off (8), e regulado premindo e mantendo pressionados os botões (7) e (8). O LED On/1 (4) é utilizado para indicar o estado do atuador de regulação da intensidade da luz. Acende-se quando o canal está ligado e apaga-se quando o canal está desligado. Se a operação manual estiver ativada para a entrada binária, o telegrama do bus pode ser acionado pelo botão A (7) da In1 e pelo botão B (8) da In2, desde que a entrada esteja configurada com ETS. O LED On/1 (4) e o LED --/2 (6) servem para indicar o estado da entrada binária durante o funcionamento manual. Acendem-se a verde quando os botões A (7) e B (8) são pressionados. A operação manual é abandonada premindo simultaneamente os botões (Esc) (7) e (8). |

| 90225   |   |              | <b>DK</b> LED-funktionsindikatorer   | <b>ES</b> Indicadores LED de función | <b>IT</b> Indicatori di funzione a LED   | <b>PT</b> Indicadores de função LED |  |  |
|---|---|--------------|--|--------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|
| <p>► Fig. 1<br/>LED Ch/M (5)</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enheden fungerer i normal driftstilstand.<br/>→LED lyser grønt.</li> </ul>   |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El aparato funciona en modo de operación normal.<br/>→LED se ilumina en verde.</li> </ul>   |                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il dispositivo funziona in modalità di funzionamento normale.<br/>→LED si illumina di verde.</li> </ul>   |                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O dispositivo está a funcionar no modo de funcionamento normal.<br/>→LED acende-se a verde.</li> </ul>  |  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programmeringstilstand er aktiv.<br/>→LED lyser rødt.</li> </ul>   |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El modo de programación está activo.<br/>→LED se ilumina en rojo.</li> </ul>  |                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La modalità di programmazione è attiva.<br/>→LED si illumina di rosso.</li> </ul>   |                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O modo de programação está ativo.<br/>→LED acende-se a vermelho.</li> </ul>   |  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programmeringstilstand er ikke aktiv. Manuel betjening er aktiv, omskiftning/dæmpning af lysdæmperaktuator (kanal A) mulig.<br/>→LED blinker orange.</li> </ul>              |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El modo de programación no está activo. El funcionamiento manual está activo, es posible conmutar/regular el actuador del regulador (canal A).<br/>→El LED parpadea 1 vez en naranja.</li> </ul>  |                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La modalità di programmazione non è attiva. La modalità di funzionamento manuale è attiva, è possibile commutare/regolare l'attuatore dimmer (canale A).<br/>→Il LED lampeggia 1 volta in arancione.</li> </ul>   |                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O modo de programação não está ativo. A operação manual está ativa, é possível ligar/desligar o atuador do regulador da intensidade da luz (canal A).<br/>→O LED pisca 1x a laranja.</li> </ul>   |  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programmeringstilstand er ikke aktiv. Manuel betjening er ikke aktiv. Enheden er ikke korrekt indlæst, f.eks. efter en afbrudt download.<br/>→LED blinker orange.</li> </ul> |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El modo de programación no está activo. El funcionamiento manual está activo, es posible cambiar el segundo par de canales In1/In2 de la entrada binaria (canal B).<br/>→El LED parpadea 2 veces en naranja.</li> </ul>   |                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La modalità di programmazione non è attiva. La modalità di funzionamento manuale è attiva, è possibile commutare la seconda coppia di canali In1/In2 dell'ingresso binario (canale B).<br/>→Il LED lampeggia 2 volte in arancione.</li> </ul>   |                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O modo de programação não está ativo. A operação manual está ativa, é possível comutar o segundo par de canais In1/In2 da entrada binária (canal B).<br/>→LED pisca 2x a laranja.</li> </ul>  |  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programmeringstilstand er ikke aktiv. Manuel betjening er ikke aktiv. Enheden er ikke korrekt indlæst, f.eks. efter en afbrudt download.<br/>→LED blinker rødt.</li> </ul>   |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El modo de programación no está activo. El funcionamiento manual no está activo. El dispositivo no está cargado correctamente, por ejemplo, después de una descarga interrumpida.<br/>→El LED parpadea en rojo.</li> </ul>  |                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La modalità di programmazione non è attiva. La modalità di funzionamento manuale non è attiva. Il dispositivo non è caricato correttamente, ad esempio dopo un download interrotto.<br/>→Il LED lampeggia in rosso.</li> </ul>  |                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O modo de programação não está ativo. A operação manual não está ativa. O aparelho não está corretamente carregado, por exemplo, após uma descarga interrompida.<br/>→LED pisca a vermelho.</li> </ul>  |  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Enheden er i øjeblikket i ETS-download.<br/>→LED'en blinker grønt.</li> </ul>  |              | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ El dispositivo se encuentra actualmente en la descarga ETS.<br/>→El LED parpadea en verde.</li> </ul>   |                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il dispositivo è attualmente in fase di download ETS.<br/>→Il LED lampeggia in verde.</li> </ul>  |                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ O dispositivo está atualmente na transferência ETS.<br/>→O LED pisca a verde.</li> </ul>  |  |
| <b>Stikbare skruterminaler</b>  |   |              | <b>Terminales de tornillo conectables</b>  |                                      | <b>Morsetti a vite estraibili</b>  |                                     | <b>Terminais de parafuso encaixáveis</b>   |  |
| Ch A<br>~   | Ch A<br>N   | Ch A<br>L    | <p>Arriba: a la izquierda, salida de atenuación o conmutación; a la derecha, entrada L; en el centro: entrada N.<br/>Abajo: entradas binarias; a la izquierda, entrada 1; a la derecha, entrada 2; en el centro N.</p>   |                                      | <p>In alto: a sinistra, uscita dimmer o commutazione; a destra, ingresso L; al centro: ingresso N.<br/>In basso: ingressi binari; a sinistra, ingresso 1; a destra, ingresso 2; al centro N.</p>   |                                     | <p>Em cima: à esquerda, saída de regulação da intensidade luminosa ou de comutação; à direita, entrada L; centro: Entrada N.<br/>Em baixo: entradas binárias; à esquerda, entrada 1; à direita, entrada 2; ao centro, entrada N.</p>   |  |
| Ch B<br>In 1  | Ch B<br>N   | Ch B<br>In 2 | <p>Øverst: til venstre, lysdæmpning eller skifteudgang; til højre, L-indgang; i midten: N-indgang. Nederst: binære indgange; til venstre, indgang 1; til højre, indgang 2; i midten N.</p>   |                                      | <p>EU Overensstemmelseserklæring</p>   |                                     | <p>Declaração de conformidade UE</p>   |  |
|  |   |              | <p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)</li> </ol> |                                      | <p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>2. Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol> |                                     | <p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>2. à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)</li> </ol> |  |

| 90225   | <b>DK</b> Tekniske data   | <b>ES</b> Datos técnicos   | <b>IT</b> Dati tecnici  | <b>PT</b> Dados técnicos   |
|---|---|--|---|--|
| <b>KNX Bus</b>  | Spænding  | Voltage  | Tensione  | Tensão   |
| 230 V ~   | Binær spændingsindgang og -udgang   | Entrada y salida binaria de tensión  | Ingresso e uscita binaria di tensione   | Entrada e saída binária de tensão  |
| 3 mA  | Strømforgbrug   | Consumo de energía   | Absorbimento di corrente dal bus  | Consumo de energia   |
|  0.34 - 2.5 mm <sup>2</sup><br>10mm | Tilslutningsklemmer: til massive ledere til fintrådede ledere                       | Terminales de conexión: para conductores rígidos para conductores de hilo fino   | Terminali di collegamento: per conduttori solidi monofilari per conduttori a trefoli sottili          | Terminais de ligação: para condutores sólidos para condutores de fios finos  |
|                                    | Busklemme rød/sort til KNX-TP   | Terminal de bus rojo/negro para KNX-TP   | Morsetto bus rosso/nero per KNX-TP  | Terminal de bus vermelho/preto para KNX-TP   |
| <b>Ch A / Ch B</b>  | Plug-in skrueterminaler (3-polet) til binære indgange                               | Terminales de tornillo enchufables (3 polos) para entradas binarias  | Morsetti a vite estraibili (3 poli) per ingressi binari   | Terminais de parafuso de encaixe (3 pólos) para entradas binárias  |
| < 1 mA  | Strømforgbrug, binær indgang og udgang  | Consumo actual, entrada y salida binarias  | Consumo di corrente, ingresso e uscita binari   | Consumo de corrente, entrada e saída binárias  |
| 3<br>1  | Antal lysdioder flerfarvet rød (KNX Prog.)  | Número de LED multicolor rojo (Prog. KNX)  | Numero di LED multicolore rosso (Prog. KNX)   | Número de LEDs multicolorido vermelho (KNX Prog.)  |
| 2   | Antal betjeningsknapper   | Número de botones de mando   | Numero di pulsanti operativi  | Número de botões de funcionamento  |
| 55 x 18 x 90 mm   | Mål   | Dimensiones  | Dimensioni  | Dimensões  |
| II / IP20   | Beskyttelsesklasse / beskyttelse  | Clase / Grado de protección  | Classe Isolamento / Grado di protezione   | Classe / grau de proteção  |
| -5 °C - +45 °C  | Omgivelsernes temperatur  | Temperatura de funcionamiento  | Temperatura di funzionamento  | Temperatura ambiente   |
|                                    | Relativ luftfugtighed: 5 - 93 % ikke-kondenserende                                  | Humedad relativa: 5 - 93 % sin condensación  | Umidità relativa: 5 - 93 % senza condensa   | Humidade relativa: 5 - 93 % sem condensação  |
| <b>PC</b>   | Hus: Enhed til installation på DIN-skinne - 18 mm                                   | Carcasa: Dispositivo de instalación en carril DIN - 18 mm  | Alloggiamento: Dispositivo di installazione su guida DIN - 18 mm                                      | Caixa: Dispositivo de instalação em calha DIN - 18 mm  |
| <b>ETS</b>  | Parametrering fra ETS 5 til integration i KNX-systemer                              | Parametrización desde ETS 5 para integración en sistemas KNX   | Parametrizzazione da ETS 5 o superiore per l'integrazione in sistemi KNX                              | Parametrização a partir do ETS 5 para integração em sistemas KNX   |
|                                     | Produktdatabasen til import i ETS-databasen kan downloades fra B.E.G.'s hjemmeside. | La base de datos de productos para la importación a la base de datos ETS puede descargarse de la página web de B.E.G.. | Il database dei prodotti da importare nel database ETS può essere scaricato dalla homepage di B.E.G.. | A base de dados de produtos para importação para a base de dados ETS pode ser descarregada a partir da página inicial da B.E.G.. |
|   | <b>Skematisk diagram</b>  | <b>Esquema de conexión</b>   | <b>Schema di cablaggio</b>  | <b>Esquema elétrico</b>  |
|                                     | Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!                 | Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.                                  | Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.            | Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!  |
|                                   |   |  |   |  |
|                                   | Datablad på Internet  | Página del producto en Internet  | Pagina del prodotto su Internet   | Página do produto na Internet  |

| Code | 90225  | 90225  | 90225  |
|------|--|--|--|
|      | <b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy  | <b>PL</b> Przygotowanie do montażu   | <b>HU</b> Biztonsági előírások   |
|      | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.   | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.  | Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy szellemzet végzettségű szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.   |
|      | Odpojte napájení před instalací.   | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!   | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!   |
|      | Dodržujte předpisy platné v dané zemi a příslušné směrnice KNX.  | Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju oraz obowiązujących wytycznych KNX.  | Tartsa be az országspecifikus előírásokat és a vonatkozó KNX-irányelveket.   |
|      | Stáhněte si návod k obsluze zařízení na adrese <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.                  | Pobierz instrukcję obsługi urządzenia ze strony <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.  | Töltse le a készülék használati utasítását: <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.                 |
|      | <b>Provoz</b>  | <b>Opis działania</b>  | <b>Funkció</b>   |
|      | UAD1-230/KNXs REG je kompaktní univerzální stmívač pro ovládání světla pomocí regulace fáze nebo vyrovnání fáze. Lze jej také použít jako spínač aktor nebo PWM aktor ventilu. Vstupy lze ovládat pomocí běžných spínačů s externím napětím 230 V. | UAD1-230/KNXs REG to kompaktowy, uniwersalny ściemniacz do sterowania oświetleniem poprzez kontrolę fazy lub wyrównanie faz. Może być również używany jako siłownik przełącznika lub siłownik zaworu PWM. Wejścia mogą być sterowane za pomocą konwencjonalnych przełączników z zewnętrznym napięciem 230 V. | Az UAD1-230/KNXs REG egy kompakt univerzális fényerőszabályozó a fázisvezérléssel vagy fázisigazítással történő világításvezérléshez. Kapcsoló működtetőként vagy PWM szelep működtetőként is használható. A bemenetek hagyományos kapcsolókon keresztül vezérelhetők 230 V külső feszültséggel. |
|      | Dvě tlačítka a tři LED diody umožňují místní ovládání a vizualizaci stavu zařízení.  | Dwa przyciski i trzy diody LED umożliwiają lokalną obsługę i wizualizację stanu urządzenia.  | Két gomb és három LED lehetővé teszi a helyi beállítást és az eszköz működtetését, valamint az állapotok megjelenítését. A bemeneti csatornákon kívül a készülék 16 független logikai vagy időzítő funkciót is biztosít.   |
|      | Kromě vstupních kanálů obsahuje zařízení 16 nezávislých logických nebo časových funkcí.  | Opórcz kanałów wejściowych urządzenie udostępnia 16 niezależnych funkcji logicznych lub timerowych.  | Az alkalmazás részletei az alkalmazás leírásában találhatók. Ez letölthető a B.E.G. honlapjáról.   |
|      | <b>Uvedení do provozu</b>  | <b>Uruchomienie systemu</b>  | <b>Üzembe helyezés</b>   |
|      | Aplikační program pro import do ETS lze stáhnout z domovské stránky B.E.G. nebo přímo z online katalogu ETS. Podrobnosti o aplikaci naleznete v jejím popisu. Ten je k dispozici ke stažení na domovské stránce B.E.G.                             | Program aplikacyjny do importowania do ETS można pobrać ze strony głównej B.E.G. lub bezpośrednio z katalogu online ETS. Szczegółowe informacje na temat aplikacji można znaleźć w jej opisie. Jest on dostępny do pobrania ze strony głównej B.E.G.   | Az ETS-be történő importáláshoz szükséges alkalmazási program letölthető a B.E.G. honlapjáról vagy közvetlenül az ETS online katalógusából.  |
|      | Přístroj je zabezpečený pomocí KNX. Tuto funkci lze v ETS deaktivovat. Zabezpečení KNX zabraňuje neoprávněnému přístupu do systému prostřednictvím TP. FDSK má podobu QR kódu nebo alfanumerického kódu a je vytištěn na zařízení.                 | Urządzenie jest przystosowane do pracy w standardzie KNX-secure. Funkcję tę można wyłączyć w systemie ETS. KNX Security zapobiega nieautoryzowanemu dostępowi do systemu przez TP. FDSK ma postać kodu QR lub alfanumerycznego i jest wydrukowana na urządzeniu.   | A készülék KNX-secure típusú. A funkció az ETS-ben kikapcsolható. A KNX Security megakadályozza a rendszerhez való jogszületlan hozzáférést a TP-n keresztül. Az FDSK egy QR-kód vagy alfanumerikus kód formájában van mellékelve, és a készülékre van nyomtatva.                                |

90225

CZ Přehled zařízení

PL Przegląd urządzeń

HU Eszköz áttekintés

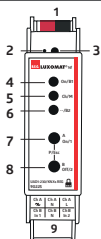


Fig. 1

1 Sběrnícová svorka KNX  
2 Programovací KNX-LED dioda  
3 Tlačítko pro režim programování  
4 LED vícebarevná On/B1  
5 LED vícebarevná Ch/M  
6 LED vícebarevná --/B2  
7 Tlačítko A On/1  
8 Tlačítko B Off/2  
9 Zásuvné šroubové svorky

1 Terminal magistrali KNX  
2 Dioda KNX-LED programowania  
3 Przycisk trybu programowania  
4 LED wielokolorowy On/B1  
5 LED wielokolorowy Ch/M  
6 LED wielokolorowy --/B2  
7 Przycisk A On/1  
8 Przycisk B Off/2  
9 Podłączone zaciski śrubowe

1 Buszcsatlakozó KNX  
2 Programozó KNX-LED  
3 Gomb a programozási módhoz  
4 LED többszínű On/B1  
5 LED többszínű Ch/M  
6 LED többszínű --/B2  
7 Nyomógomb A On/1  
8 Nyomógomb B Off/2  
9 Csavarozható csavaros csatlakozók

Instalace

Instalacja

Beépítés

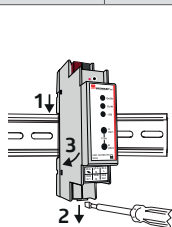


Fig. 2

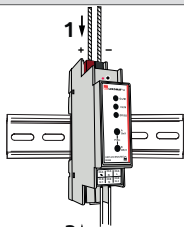


Fig. 3

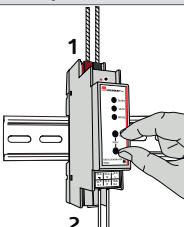


Fig. 4

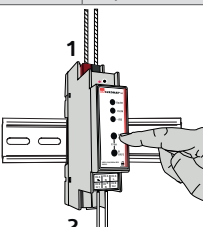


Fig. 5



Product Code

► Fig. 2

Zařízení se montuje na normní kloboukovou lištu TS 35 v souladu s normou EN 60715 tak, že se uvolní ukořtení ve spodní části, např. pomocí šroubováku, a poté se „zач-vačne“ zpět na místo.

► Fig. 3

Připojení KNX (1) a zásuvné šroubové svorky (2)

► Fig. 1 +  
► Fig. 4

Aktivace režimu programování prostřednictvím zapuštěného KNX programovacího tlačítka (3) nebo současným stisknutím obou tlačítek (7 a 8).

Urządzenie jest montowane na szynie TS 35 zgodnie z normą EN 60715 poprzez poluzowanie mocowania w dolnej części, np. za pomocą śrubokręta, a następnie „zatrzaśnięcie” go z powrotem na miejsce.

Złącze KNX (1) i wtykowie zaciski śrubowe (2)

Aktywacja trybu programowania za pomocą wbudowanego przycisku programowania KNX (3) lub przez jednoczesne naciśnięcie obu przycisków (7 i 8).

A készüléket az EN 60715 szabványnak megfelelően egy TS 35 felső sírre kell felszerelni úgy, hogy az alján lévő rögzítést pl. csavarhúzóval meglazítják, majd „viszazatartintják” a helyére.

KNX csatlakozás (1) és dugaszolható csavaros csatlakozók (2)

A programozási üzemmód aktiválása a süllyesztett KNX programozó gomb (3) vagy a két gomb (7 és 8) egyidejű megnyomásával.


**Ruční ovládání a zobrazení stavu****Obsługa ręczna i wyświetlanie statusu****Kézi működtetés és állapotjelzés**






► Fig. 5

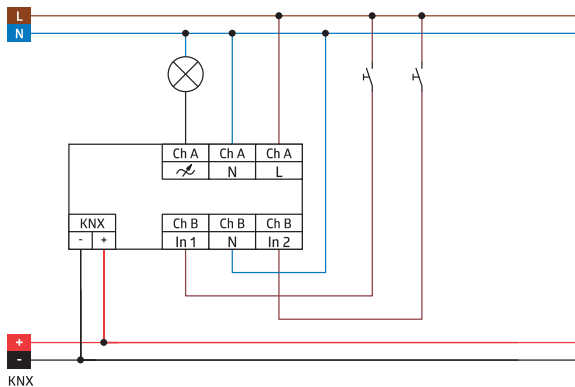
LED dioda Ch/M (5) se rozsvítí nebo bliká, když je na sběrnici KNX přítomno napětí. Stisknutím a podržením tlačítka A (7) se přepne na ruční ovládání kanálu stmívacího akčního členu (kanál A). To je signalizováno tím, že LED dioda Ch/M (5) jednou za cyklus oranžově zabliká. Stisknutím a podržením tlačítka B (8) se přepne na ruční ovládání pro dvojici kanálů binárního vstupu (kanál B). To je indikováno LED diodou Ch/M (5), která dvakrát v cyklu blikne oranžově. Při ručním ovládání lze stmívací aktor zapínat a vypínat krátkým stisknutím tlačítek On (7) a Off (8) a stmívat stisknutím a podržením tlačítka (7) pro zesvětlení a (8) pro ztmavení. LED dioda On/1 (4) slouží k zobrazení stavu stmívacího akčního členu. Rozsvítí se, když je kanál zapnutý, a zhasne, když je kanál vypnutý. Pokud je pro binární vstup aktivován manuální provoz, lze sběrnici telegram spustit tlačítkem A (7) z In1 a tlačítkem B (8) z In2, pokud je vstup nakonfigurován s ETS. Kontrolka LED On/1 (4) a kontrolka LED --/2 (6) slouží jako ukazatel stavu binárního vstupu při ručním ovládání. Svítí zeleně, když jsou stisknuta tlačítka A (7) a B (8). Ruční ovládání se ukončí současným stisknutím tlačítek (Esc) (7) a (8).

Dioda LED Ch/M (5) świeci lub miga, gdy obecne jest napięcie magistrali KNX. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku A (7) przełącza na ręczne sterowanie kanałem siłownika ściemniającego (kanał A). Jest to sygnalizowane miganiem diody LED Ch/M (5) na pomarańczowo raz na cykl. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku B (8) przełącza na ręczne sterowanie parą kanałów wejścia binarnego (kanał B). Jest to sygnalizowane dwukrotnym miganiem diody LED Ch/M (5) na pomarańczowo. W trybie ręcznym siłownik ściemnienia można włączać i wyłączać poprzez krótkie naciśnięcie przycisków On (7) i Off (8), a ściemniać poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku (7) w celu rozjaśnienia i (8) w celu przyciemnienia. Dioda LED On/1 (4) służy do wyświetlania stanu siłownika ściemniającego. Świeci się, gdy kanał jest włączony i gaśnie, gdy kanał jest wyłączony. Jeśli dla wejścia binarnego aktywowana jest obsługa ręczna, telegram magistrali może być wyzwalany przyciskiem A (7) z In1 i przyciskiem B (8) z In2, pod warunkiem, że wejście jest skonfigurowane z ETS. Diody LED On/1 (4) i LED --/2 (6) służą do wyświetlania stanu wejścia binarnego podczas sterowania ręcznego. Świecą się one na zielono po naciśnięciu przycisków A (7) i B (8). Wyjście ze sterowania ręcznego następuje po jednoczesnym naciśnięciu przycisków (Esc) (7) i (8).

A Ch/M LED (5) világít vagy villog, ha a KNX-busz feszültség van jelen. Az A gomb (7) megnyomása és nyomva tartása kézi vezérlésre vált a fényerőszabályzó működtető csatornájára (A csatorna). Ezt a Ch/M LED (5) narancssárga villogása jelzi egy ciklusban egyszer. A B gomb (8) megnyomása és nyomva tartása kézi vezérlésre vált a bináris bemenet csatornájára (B csatorna). Ezt a Ch/M LED (5) narancssárga villogása jelzi egy ciklusban kétszer. Kézi üzemben a fényerőszabályzó működtetője az On (7) és Off (8) gombok rövid ideig tartó megnyomásával kapcsolható be és ki, és a (7) gomb rövid ideig tartó megnyomásával világosítható, a (8) gomb rövid ideig tartó megnyomásával pedig sötétíthető. A LED On/1 (4) a fényerőszabályzó működtető állapotának kijelzésére szolgál. Világít, ha a csatorna be van kapcsolva, és kialszik, ha a csatorna ki van kapcsolva. Ha a bináris bemenethez kézi működtetés van aktiválva, a busz-távirat az In1-ből az A gomb (7), az In2-ből pedig a B gomb (8) segítségével indítható, feltéve, hogy a bemenet ETS-szel van konfigurálva. A LED On/1 (4) és a LED --/2 (6) a bináris bemenet állapotjelzésére szolgál a kézi vezérlés során. Az A (7) és a B (8) gombok megnyomásakor zöld színnel világítanak. A kézi vezérlésből a (Esc) (7) és (8) gombok egyidejű megnyomásával lehet kilépni.

| 90225   |  |  |  | CZ Funkční ukazatele LED  | PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED | HU LED-s funkció visszajelzés   |              |  |              |   |  |  |
|---|--|--|--|---|--|---|--------------|--|--------------|---|--|--|
| <p>► Fig. 1<br/>LED Ch/M (5)</p> <table border="1"> <tr> <td>Ch A<br/>~</td> <td>Ch A<br/>N</td> <td>Ch A<br/>L</td> </tr> <tr> <td>Ch B<br/>In 1</td> <td>Ch B<br/>N</td> <td>Ch B<br/>In 2</td> </tr> </table>  |  |  |  | Ch A<br>~   | Ch A<br>N                                  | Ch A<br>L   | Ch B<br>In 1 | Ch B<br>N  | Ch B<br>In 2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Příklad pracuje v normálním provozním režimu.<br/>→LED svítí zeleně</li> <li>▪ Programovací režim je aktivní.<br/>→LED svítí červeně</li> <li>▪ Režim programování není aktivní. Ruční ovládání je aktivní, je možné spínat/stmívat stmívací aktor (kanál A).<br/>→LED bliká 1x oranžově.</li> <li>▪ Režim programování není aktivní. Ruční ovládání je aktivní, přepínání druhého páru kanálů In1/In2 binárního vstupu (kanál B) je možné.<br/>→LED bliká 2x oranžově.</li> <li>▪ Režim programování není aktivní. Ruční ovládání není aktivní. Přístroj není správně načten, např. po přerušeném stahování.<br/>→Kontrolka LED bliká červeně.</li> <li>▪ Zařízení je v současné době ve stahování ETS.<br/>→Kontrolka LED bliká zeleně.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Urządzenie działa w normalnym trybie pracy.<br/>→LED świeci na zielono</li> <li>▪ Tryb programowania jest aktywny.<br/>→LED świeci się na czerwono</li> <li>▪ Tryb programowania nie jest aktywny. Obsługa ręczna jest aktywna, możliwe jest przełączanie/ściemnianie siłownika ściemniacza (kanał A).<br/>→LED miga 1x na pomarańczowo.</li> <li>▪ Tryb programowania nie jest aktywny. Obsługa ręczna jest aktywna, możliwe jest przełączanie drugiej pary kanałów In1/In2 wejścia binarnego (kanał B).<br/>→LED miga 2x na pomarańczowo.</li> <li>▪ Tryb programowania nie jest aktywny. Tryb ręczny nie jest aktywny. Urządzenie nie jest prawidłowo załadowane, np. po przerwaniu pobierania.<br/>→Dioda LED miga na czerwono.</li> <li>▪ Urządzenie jest obecnie w trakcie pobierania ETS.<br/>→Dioda LED miga na zielono.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A készülék normál üzemmódban működik.<br/>→LED zöld színnel világít.</li> <li>▪ A programozási üzemmód aktív.<br/>→LED pirosan világít.</li> <li>▪ A programozási mód nem aktív. Kézi működtetés aktív, kapcsoló/dimmer dimmer működtető (A csatorna) lehetséges.<br/>→LED 1x narancssárgán villog.</li> <li>▪ A programozási mód nem aktív. A kézi működtetés aktív, a bináris bemenet (B csatorna) második csatornapárjának In1/In2 kapcsolása lehetséges.<br/>→LED 2x narancssárgán villog.</li> <li>▪ A programozási mód nem aktív. A kézi működtetés nem aktív. A készülék nincs megfelelően betöltve, pl. egy megszakított letöltés után.<br/>→A LED pirosan villog.</li> <li>▪ A készülék jelenleg az ETS letöltés alatt áll.<br/>→A LED zöld színben villog.</li> </ul> |
|   |  |  |  | Ch A<br>~   | Ch A<br>N                                  | Ch A<br>L   |              |  |              |   |  |  |
|   |  |  |  | Ch B<br>In 1  | Ch B<br>N                                  | Ch B<br>In 2  |              |  |              |   |  |  |
|   |  |  |  | <b>Zásuvné šroubové svorky</b>  |  |   |              | <b>Podłączone zaciski śrubowe</b>  |              | <b>Csavarozható csavaros csatlakozók</b>  |  |  |
|   |  |  |  | <p>Nahoře: vlevo stmívací nebo spínací výstup; vpravo vstup L; uprostřed: N vstup.<br/>Dole: binární vstupy; vlevo vstup 1; vpravo vstup 2; uprostřed N</p>   |  |   |              | <p>Góra: po lewej, wyjście ściemniania lub przełączania; po prawej, wejście L; środek: wejście N.<br/>Dół: wejścia binarne; po lewej, wejście 1; po prawej, wejście 2; środek, N</p> |              | <p>Fent: balra a fényerőszabályozó vagy kapcsoló kimenet; jobbra az L bemenet; középen: N bemenet.<br/>Alul: bináris bemenetek; balra az 1. bemenet; jobbra a 2. bemenet; középen az N</p>  |  |  |
| <b>EU Prohlášení o shodě</b>  |  |  |  | <b>Deklaracja zgodności UE</b>  |  | <b>EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b>   |              |  |              |   |  |  |
|  <p>Výrobek odpovídá těmto nařízením<br/>1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)<br/>2. nízké napětí (2014/35/EU)<br/>3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)</p> |  |  |  | <p>Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:<br/>1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)<br/>2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)<br/>3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)</p> |  | <p>A termék megfelel következő előírásoknak<br/>1. elektromágneses megfelelés (2014/30/UE)<br/>2. kismegnyomású előírások (2014/35/UE)<br/>3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/UE) és (2015/863/UE)</p> |              |  |              |   |  |  |








| 90225   | <b>CZ</b> Technická data   | <b>PL</b> Specyfikacja techniczna  | <b>HU</b> Technikai adatok   |
|---|--|--|--|
| <b>KNX Bus</b>  | Napájení   | Zasilanie  | Hálózati feszültség  |
| <b>230 V ~</b>  | Napětový binární vstup a výstup  | Wejście i wyjście binarne napięcia   | Feszültség bináris bemenet és kimenet  |
| <b>3 mA</b>   | Aktuální spotřeba  | Pobór prądu  | Pillanatnyi fogyasztás   |
|   | Připojovací svorky: pro plně vodiče pro jenné laněné vodiče  | Zaciski przyłączeniowe: dla przewodów litych dla przewodów drobnonyżytowych                      | Csatlakozó terminálok: tömör vezetékhoz sodrott vezetékhoz   |
|  | Sběrníková svorka červená/černá pro KNX-TP   | Zacisk magistrali czerwony/czarny dla KNX-TP   | Piros/fekete buszcsatlakozó KNX-TP számára   |
| <b>Ch A / Ch B</b>  | Zásuvné šroubové svorky (3pólové) pro binární vstupy   | Wtykowe zaciski śrubowe (3-biegunowe) dla wejść binarnych  | Csavaros dugaszolható csavaros csatlakozók (3 pólusú) bináris bemenetekhez   |
| <b>&lt; 1 mA</b>  | Spotřeba proudu, binární vstup a výstup  | Pobór prądu, wejście i wyjście binarne   | Áramfelvétel, bináris bemenet és kimenet   |
| <b>3</b>  | Počet LED diod vícebarevné červená (KNX Prog.)   | Liczba diod LED wielokolorowe czerwony (KNX Prog.)   | LED-ek száma többszínű piros (KNX Prog.)   |
| <b>1</b>  | Počet ovládacích tlačítek  | Liczba przycisków obsługi  | A kezelőgombok száma   |
| <b>55 x 18 x 90 mm</b>  | Rozměry  | Wymiary  | Méreték  |
| <b>II / IP20</b>  | Stupeň krytí / třída   | Klasa ochrany / stopień ochrony  | Védettség  |
| <b>-5 °C – +45 °C</b>   | Okolní teplota   | Temperatura otoczenia  | Környezeti hőmérséklet   |
|  | Relativní vlhkost: 5 - 93 % bez kondenzace   | Wilgotność względna: 5 - 93% bez kondensacji   | Relatív páratartalom: 5 - 93 % nem kondenzáló  |
| <b>PC</b>   | Pouzdro: Instalační přístroj na lištu DIN - 18 mm  | Obudowa: Urządzenie do montażu na szynie DIN - 18 mm   | Burkolat: DIN sínre szerelhető készülék - 18 mm  |
| <b>ETS</b>  | Parametrizace z ETS 5 pro integraci do systémů KNX   | Parametrizacja z ETS 5 do integracji z systemami KNX   | Paraméterezés az ETS 5-től a KNX rendszerbe történő integráláshoz.   |
|   | Databázi výrobků pro import do databáze ETS lze stáhnout z domovské stránky společnosti B.E.G.       | Bazę danych produktów do zaimportowania do bazy danych ETS można pobrać ze strony głównej B.E.G. | Az ETS adatbázisba történő importáláshoz szükséges termékadatbázis letölthető a B.E.G. honlapjáról.                        |
|   | <b>Schémata zapojení</b>   | <b>Schematy połączeń</b>   | <b>Kapcsolási rajzok</b>   |
|   | Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru! | Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!  | Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését! |



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdatal az interneten

| Code   | 90225  | 90225  | 90225  | 90225   |
|--|--|--|--|---|
|  | <b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner   | <b>FI</b> Turvallisuusohjeet   | <b>NO</b> Sikkerhets instruks  | <b>EN</b> Safety instructions   |
|    | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.  | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.   | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.   | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.   |
|    | Bryt alltid strömmen innan montering och installation!   | Katkaise päävirta ennen asentamista!   | Utstyret skal være strømløst før montering!  | Disconnect supply before installing!  |
|    | Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna.  | Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita.  | Følg de landsspesifikke forskriftene samt gjeldende KNX-retningslinjer.  | Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.   |
|    | Ladda ner bruksanvisningen för enheten från <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!                     | Lataa laitteen käyttöohjeet osoitteesta <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.  | Last ned bruksanvisningen for enheten fra <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Download the operating instructions for the device from <a href="http://www.beg-luxomat.com">www.beg-luxomat.com</a> . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! |
|  | <b>Funktion</b>  | <b>Toiminto</b>  | <b>Bruk</b>  | <b>Operation</b>  |
|    | UAD1-230/KNXs REG är en kompakt universaldimmer för styrning av belysning via fasreglering eller fasjustering. Den kan också användas som ställdon för brytare eller PWM-ventil. Ingångarna kan styras via konventionella brytare med en extern spänning på 230 V. | UAD1-230/KNXs REG on kompakti yleisimmennin valojen ohjaamiseen vaiheohjauksella tai vaiheiden kohdistuksella. Laitetta voidaan käyttää myös kytkimen toimilaitteena tai PWM-venttiin toimilaitteena. Tuloja voidaan ohjata tavanomaisilla kytkimillä, joiden ulkoinen jännite on 230 V. | UAD1-230/KNXs REG er en kompakt universaldimmer for styring av lys via fase eller fasevsnitt. Den kan også brukes som bryteraktuator eller PWM-ventilaktuator. Inngangene kan styres via konvensjonelle brytere med en ekstern spenning på 230 V.            | The UAD1-230/KNXs REG is a compact universal dimmer for controlling lights via phase control or phase alignment. It can also be used as a switch actuator or PWM valve actuator. The inputs can be controlled via conventional switches with an external voltage of 230 V.              |
|  | Två knappar och tre lysdioder möjliggör lokal manövrering och visualisering av enhetens status. Förutom ingångskanalerna innehåller enheten 16 oberoende logik- eller tidsfunktioner.  | Kaksi painiketta ja kolme merkkilediä mahdollistavat paikallisen käytön ja laitteen tilan visualisoinnin. Tulokanavien lisäksi laite sisältää 16 itsenäistä logiikka- tai aikatoimintoa.   | To knapper og tre lysdioder muliggjør lokal betjening og visualisering av enhetens status. I tillegg til inngangskanalene inneholder enheten 16 uavhengige logikk- eller tidsfunksjoner.   | Two buttons and three LEDs allow a local operation and a visualisation of the device state. In addition to the input channels, the device provides 16 independent logic or timer functions.   |
|  | <b>Driftsättning</b>   | <b>Käyttöönnotto</b>   | <b>Settes i drift</b>  | <b>Putting into operation</b>   |
|  | Applikationsprogrammet för import till ETS kan laddas ner från B.E.G.'s hemsida eller direkt från ETS onlinekatalog. Se applikationsbeskrivningen för detaljer om applikationen. Detta finns tillgängligt för nedladdning från B.E.G.-hemsidan.                    | Laitetietokanta ETS:ään tuontia varten voi ladata B.E.G.:n kotisivulta tai suoraan ETS:n verkkoluettelosta. Tarkemmat tiedot sovelluksesta löytyvät sovelluksen kuvauksesta. Se on ladattavissa B.E.G.:n kotisivulta.  | Programmet for import til ETS kan lastes ned fra B.E.G.s hjemmeside eller direkte fra ETS' nettkatalog. Se programbeskrivelsen for detaljer om programmet. Denne kan lastes ned fra B.E.G.s hjemmeside.  | The application program for importing to ETS can be downloaded from the B.E.G. homepage or directly from the ETS online catalogue. Please refer to the application description for details of the application. This is available for download from the B.E.G. homepage.                 |
|  | Enheten är KNX-Secure. Funkti-onen kan avaktiveras i ETS. KNX Security förhindrar obehörig åtkomst till systemet via TP. FDSK är bifogat i form av en QR-kod eller alfanumerisk kod och skrivs ut på enheten.  | Laitte tukee KNX-secure-toimintoa. Toiminto voidaan poistaa käytöstä ETS-ohjelmistossa. KNX-secure estää luvattoman pääsyn järjestelmään TP:n kautta. FDSK on QR-koodin tai aakkosnumeerisen koodin muodossa, ja se on painettu laitteeseen.   | Enheten er KNX-Secure. Funksjonen kan være deaktivert i ETS. KNX Security forhindrer uautoriserte tilgang til systemet via TP. FDSK er vedlagt i form av en QR-kode eller alfanumerisk og leses ut på enheten.   | The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.   |

90225

SV Översikt över enheten

FI Laitekuvaus

NO Oversikt over enheten

EN Device Overview

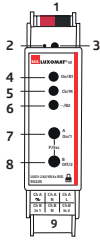


Fig. 1

1 Bussterminall KNX TP  
2 KNX LED för programmering  
3 KNX Knapp för programmeringsläge  
4 LED flerfärgad On/B1  
5 LED flerfärgad Ch/M  
6 LED flerfärgad --/B2  
7 Knapp A On/1  
8 Knapp B Off/2  
9 Instickbara skruvplintar

1 Väylätärmiäali KNX TP  
2 KNX-ohjelmointimerkkiledi  
3 KNX-painike ohjelmointitilaa varten  
4 LED monivärinen On/B1  
5 LED monivärinen Ch/M  
6 LED monivärinen --/B2  
7 Painike A On/1  
8 Painike B Off/2  
9 Plug-in ruuvi liittimet

1 Bussterminall KNX TP  
2 KNX LED for programming  
3 KNX Knapp for programming mode  
4 LED flerfarget On/B1  
5 LED flerfarget Ch/M  
6 LED flerfarget --/B2  
7 Trykknapp A On/1  
8 Trykknapp B Off/2  
9 Pluggbare skruterminaler

1 Bus connector KNX TP  
2 KNX programming LED  
3 KNX button for programming mode  
4 LED multicolour On/B1  
5 LED multicolour Ch/M  
6 LED multicolour --/B2  
7 Button A On/1  
8 Button B Off/2  
9 Plug-in screw terminals

Montering

Asennus

Montering

Mounting

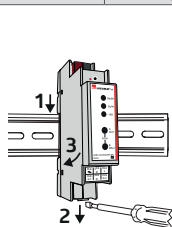


Fig. 2

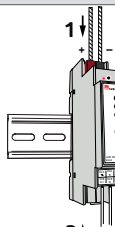


Fig. 3

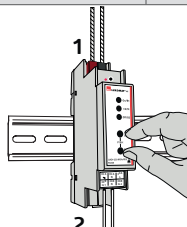


Fig. 4

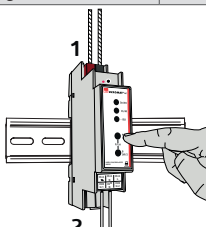


Fig. 5



Product Code

► Fig. 2

Enheten monteras på en TS 35-DIN-skena i enlighet med EN 60715 genom att lossa förankringen i botten, t.ex. med en skruvmejsel, och sedan „snappa“ tillbaka den på plats.

► Fig. 3

Anslutning KNX (1) och pluggbara skruvplintar (2)

► Fig. 1 +  
► Fig. 4

Aktivering av programmeringsläget via den infällda KNX-programmeringsknappen (3) eller genom att trycka på båda knapparna (7 och 8) samtidigt.

Laite asennetaan TS 35 DIN-kiskoon standardin EN 60715 mukaisesti löysäämällä alareunan kiinnitys esim. ruuvi-meissillä ja „napsauttamalla“ se sitten takaisin paikalleen.

KNX-liitäntä (1) ja plug-in ruuvi liittimet (2)

Ohjelmointitilan aktivointi painamalla KNX-ohjelmointipainiketta (3) tai painamalla molempia painikkeita (7 ja 8) samanaikaisesti.

Enheten monteres på en TS 35 DIN-skinne i henhold til EN 60715 ved å løse forankringen nederst, f.eks. med en skrutevrekker, og deretter „klikke“ den på plass igjen.

Tilkobling KNX (1) og pluggbar skruti kobling (2)

Aktivering av programmeringsmodus via den infelte KNX-programmeringsknappen (3) eller ved å trykke på begge knappene (7 og 8) samtidig.

The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, by releasing the lower fixing e.g. with a screwdriver and clicking the device into place.

Connection KNX (1) and plug-in screw terminals (2)

The KNX programming mode is activated either by pressing the flushed KNX programming button (3) or by simultaneously pressing the buttons (7 and 8).

**Manuell manövrering och visning av status**

LED Ch/M (5) tänds eller blinkar när KNX-bussens spänning är närvarande. Genom att hålla knappen A (7) intryckt växlar du till manuell drift för dimningsställdonets kanal (kanal A). Detta indikeras genom att LED Ch/M (5) blinkar orange en gång per cykel. Om du trycker länge på knappen B (8) växlar du till manuell drift för kanalparet till den binära ingången (kanal B). Detta indikeras genom att LED Ch/M (5) blinkar orange två gånger per cykel.

► Fig. 5

I manuell drift kan dimningsställdonet slås på och av genom att kort trycka på knapparna On (7) och Off (8), och dimmas genom att hålla knapparna (7) och (8) intryckta. LED On/B1 (4) används för att visa status för dimningsställdonet. Den tänds när kanalen är påslagen och släcks när kanalen är avstängd. Om manuell drift är aktiverad för den binära ingången kan busstelegrammet utlösas med knapp A (7) från In1 och med knapp B (8) från In2, förutsatt att ingången är konfigurerad med ETS.

LED On/B1 (4) och LED --/B2 (6) fungerar som statusindikering för binär ingång vid manuell drift. De lyser grönt när knapparna A (7) och B (8) trycks in. Den manuella driften avslutas genom att samtidigt trycka på knapparna (Esc) (7) och (8).

**Käskäyttö ja tilannäyttö**

LED Ch/M (5) syttyy tai vilkkuu, kun KNX-väylän jännite on läsnä. Painamalla ja pitämällä painiketta A (7) painettuna siirrytään himmennystoimilaitteen kanavan (kanava A) käskäyttöön. LED Ch/M (5) vilkkuu oranssina kerran syklin aikana. Painamalla painiketta B (8) pitkään siirrytään binääritulon kanavaparin (kanava B) käskäyttöön. LED Ch/M (5) vilkkuu oranssina kaksi kertaa syklin aikana.

Käskäytössä himmennystoimilaitte voidaan kytkeä päälle ja pois päältä painamalla lyhyesti painikkeita On (7) ja Off (8) ja himmentää painamalla pitkään painikkeita (7) ja (8). LED On/B1 (4) näyttää himmennystoimilaitteen tilan. Ledi palaa, kun kanava on kytketty päälle, ja sammuu, kun kanava on kytketty pois päältä. Jos binääritulon käskäyttö on aktiivitu, väyläsanoma voidaan käynnistää painikkeella A (7) In1:sta ja painikkeella B (8) In2:sta edellyttäen, että tulo on konfiguroitu ETS:llä.

LED On/B1 (4) ja LED --/B2 (6) toimivat binääritulon tilanäytönä käskäytön aikana. Ledit palavat vihreinä, kun painikkeita A (7) ja B (8) painetaan. Käskäyttö lopetetaan painamalla painikkeita (Esc) (7) ja (8) samanaikaisesti.

**Manuell betjening og statusvisning**

LED-lampen Ch/M (5) lyser eller blinker når KNX-bussspenningen er til stede. Ved å holde knappen A (7) inne, går man over til manuell drift for dimmeaktuatoren kanal (kanal A). Dette indikeres ved at LED Ch/M (5) blinker oransje én gang i en sykklus. Ved å trykke lenge på knapp B (8) kobles det til manuell drift for kanalparet til den binære inngangen (kanal B). Dette indikeres ved at LED Ch/M (5) blinker oransje to ganger i løpet av en sykklus.


I manuell drift kan dimmeaktuatoren slås av og på ved å trykke kort på knappene On (7) og Off (8), og dimmes ved å holde (7) og (8) inne. LED-lampen On/B1 (4) brukes til å vise dimmeaktuatoren status. Den lyser når kanalen er slått på, og er av når kanalen er slått av. Hvis manuell drift er aktivert for den binære inngangen, kan busstelegrammet utløses med knapp A (7) fra In1 og med knapp B (8) fra In2, forutsatt at inngangen er konfigurert med ETS.






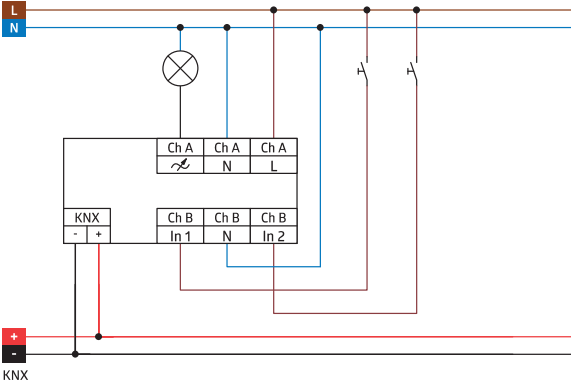

LED On/B1 (4) og LED --/B2 (6) fungerer som statusvisning for binærinngangen under manuell drift. De lyser grønt når knappene A (7) og B (8) trykkes inn. Manuell drift avsluttes ved å trykke på knappene (Esc) (7) og (8) samtidig.

**Manual operation and status display**

The LED Ch/M (5) lights up or blinks when the KNX bus voltage is present. Pressing and holding button A (7) switches to manual operation for the channel of the dimming actuator (channel A). This is indicated by the LED Ch/M (5) flashing orange once in a cycle. Pressing button B (8) for a long time switches to manual operation for the channel pair of the binary input (channel B). This is indicated by the LED Ch/M (5) flashing orange twice in a cycle. In manual operation, the dimming actuator can be switched on and off by briefly pressing the On (7) and Off (8) buttons, and dimmed by pressing and holding (7) and (8).

The LED On/B1 (4) is used to display the status of the dimming actuator. It is lit when the channel is switched on and is off when the channel is switched off. If manual operation is activated for the binary input, the bus telegram can be triggered by button A (7) from In1 and by button B (8) from In2, provided that the input is configured with ETS. The LED On/B1 (4) and LED --/B2 (6) serve as a status display for the binary input during manual operation. They light up green when buttons A (7) and B (8) are pressed. Manual operation is exited by pressing buttons (Esc) (7) and (8) simultaneously.

| 90225  |           |           | <b>SV</b> Indikering LED  | <b>FI</b> Merkkileidien toiminta   | <b>NO</b> LED indikator   | <b>EN</b> LED function indicators  |
|--|-----------|-----------|---|--|---|--|
| <p>► Fig. 1<br/>LED Ch/M (5)</p>   |           |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheten arbetar i normalt driftläge.<br/>→LED lyser grönt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laitte normaalisassa toimintatilassa.<br/>→LED palaa vihreänä</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheten fungerer i normal driftsmodus.<br/>→LED lyser grønt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Device is working in standard operation mode.<br/>→LED shines green.</li> </ul>   |
|  |           |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsläget är aktivt.<br/>→LED lyser rött</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohjelmointitila on aktiivinen.<br/>→LED palaa punaisena</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsmodus er aktivt.<br/>→LED lyser rødt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is active.<br/>→LED shines red.</li> </ul>   |
|  |           |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsläget är inte aktivt. Manuell manövrering är aktiv, omkoppling/dimming av dimmerställdon (kanal A) möjlig.<br/>→LED blinkar 1x orange.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohjelmointitila ei ole aktiivinen. Käsiäyttö on aktiivinen, himmenninlaitteen (kanava A) kytkentä/himmennys mahdollinen.<br/>→LED vilkkuu 1x oranssina.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsmodus er ikke aktivt. Manuell betjening er aktiv, kobling/dimming av dimmeraktuator (kanal A) mulig.<br/>→LED blinker 1x oransje.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is not active. Manual operation is active, switching/dimming dimmer actuator (channel A) possible.<br/>→LED blinks 1x orange.</li> </ul>   |
|  |           |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv, schalten zweites Kanal-paar In1/In2 des Binäreingangs (Kanal B) möglich.<br/>→LED-lampen blinkar 2x orange.</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohjelmointitila ei ole aktiivinen. Käsiäyttö on aktiivinen, binääritulon (kanava B) toisen kanavaparin In1/In2 kytkentä mahdollinen.<br/>→LED vilkkuu 2x oranssina.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsmodus er ikke aktivt. Manuell betjening er aktiv, omkobling av det andre kanalparet In1/In2 på den binære inngangen (kanal B) er mulig.<br/>→LED blinker 2x oransje.</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is not active. Manual operation is active, switching second channel pair In1/In2 of the binary input (channel B) possible.<br/>→LED blinks 2x orange.</li> </ul>   |
|  |           |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsläget är inte aktivt. Manuell drift är inte aktiv. Enheten är inte korrekt laddad, t.ex. efter en avbruten nedladdning.<br/>→LED-lampen blinkar rött.</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ohjelmointitila ei ole aktiivinen. Käsiäyttö ei ole aktiivinen. Laitetta ei ole ladattu kunnolla esim. keskeytyneen latauksen jälkeen.<br/>→LED vilkkuu punaisena.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programmeringsmodus er ikke aktivt. Manuell betjening er ikke aktiv. Enheten er ikke riktig lastet inn, f.eks. etter en avbrutt nedlasting.<br/>→LED-lampen blinker rødt.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly loaded e.g. after an interrupted download.<br/>→LED blinks red.</li> </ul>   |
|  |           |           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheten utför för närvarande en ETS-nedladdning.<br/>→LED-lampen blinkar grönt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Laitte suorittaa ETS-latausta<br/>→LED vilkkuu vihreänä.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enheten kjører en ETS nedlasting.<br/>→LED blinker grønt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>The device is currently performing an ETS download.<br/>→LED blinks green.</li> </ul>   |
|  |           |           |   |  |   | <b>Instickbara skruvplintar</b>  |
| Ch A<br>~  | Ch A<br>N | Ch A<br>L | Överst: till vänster, dimmer- eller switchutgång; till höger, L-ingång; i mitten: N-ingång.<br>Nederst: binära ingångar; till vänster, ingång 1; till höger, ingång 2; i mitten, N  | Ylhäällä: vasemmalla himmennin- tai kytkentälähtö; oikealla L-tulo; keskellä: N-tulo.<br>Alhaalla: binääritulot; vasemmalla tulo 1; oikealla tulo 2; keskellä N.   | Øverst: til venstre, dimme- eller koblingsutgang; til høyre, L-ingang; i midten: N-ingang.<br>Nederst: binære innganger; til venstre, inngang 1; til høyre, inngang 2; i midten, N  | Top: on the left, dimming or switching output; on the right, L input; centre: N input.<br>Bottom: binary inputs; on the left, input 1; on the right, input 2; centre, N  |
|  |           |           | <b>EU Declaration of conformity</b>   | <b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>   | <b>EU erklæring</b>   | <b>EU Declaration of conformity</b>  |
|  |           |           | Produkten överensstämmer med riktlinjerna<br>1. EMC-direktivet 2014/30/EU<br>2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:<br>1. EMC-direktiv 2014/30/EU<br>2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) |

| 90225  | <b>SV</b> Teknisk data  | <b>FI</b> Tekniset tiedot  | <b>NO</b> Tekniske data  | <b>EN</b> Technical data   |
|--|---|--|--|--|
| <b>KNX Bus</b>   | Spänning  | Jännite  | Spenning   | Voltage  |
| <b>230 V ~</b>   | Binär in- och utgång för spänning   | Jännitteen binääritulo ja -lähtö   | Binær inngang og utgang for spenning   | Voltage binary input and output  |
| <b>3 mA</b>  | Strömförbrukning  | Virrankulutus  | Strømförbruk   | Power input  |
|    | Anslutningsplintar: för solida ledare för fintrådiga ledare   | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle   | Tilkoblingsklemmer: for massive ledere for fintrådede ledere                         | Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors  |
|   | Bussterminal röd/svart för KNX-TP   | Väyläliitin punainen/musta KNX-TP:lle.   | Bussterminal rød/svart for KNX-TP  | Bus terminal red/black for KNX-TP  |
| <b>Ch A / Ch B</b>   | Instickbara skruvplintar (3-poliga) för binära ingångar   | Plug-in ruuviliittimet (3-napainen) binäärituloja varten   | Pluggbare skrueterminaler (3-polet) for binære innganger                             | Plug-in screw terminals (3 poles) for binary inputs  |
| <b>&lt; 1 mA</b>   | Strömförbrukning, binär in- och utgång  | Virrankulutus, binääriinen tulo ja lähtö   | Strømförbruk, binær inngang og utgang  | Current consumption, binary input and output   |
| <b>3<br/>1</b>   | Antal lysdioder flerfärgad röd (KNX Prog.)  | Merkkiledien lukumäärä monivärinen punainen (KNX Prog.)  | Antall lysdioder flerfarget rød (KNX Prog.)  | Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)  |
| <b>2</b>   | Antal manöverknappar  | Käyttöpainikkeiden lukumäärä   | Antall betjeningsknapper   | Number of operating buttons  |
| <b>55 x 18 x 90 mm</b>   | Mått  | Mitat  | Dimensjon  | Dimensions   |
| <b>II / IP20</b>   | Skyddsklass/ IP- klass  | Suojausluokka / kotelointiluokka   | Beskyttelsesklasse   | Class / Degree of protection   |
| <b>-5 °C – +45 °C</b>  | Omgivningstemperatur  | Ympäristön lämpötila   | Omgivelsestemperatur   | Ambient temperature  |
|   | Rel. luftfuktighet: 5 - 93 % icke-kondenserande   | Suhteellinen kosteus: 5 - 93 % tiivistymätön   | Relativ luftfuktighet: 5 - 93 %, ikke-kondenserende                                  | Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensing   |
| <b>PC</b>  | Hölje: Installationsenhet för DIN-skena - 18 mm   | Kotelo: DIN-kiskoon asennettava - 18 mm  | Kapsling: Enhet for montering på DIN-skinne - 18 mm                                  | Housing: DIN rail-mounted device - 18 mm   |
| <b>ETS</b>   | Parametrering från ETS 5 för integrering i KNX-system.  | Asetukset ohjelmistolla ETS 5 tai korkeampi KNX-järjestelmiin integrointia varten                                | Parametrering fra ETS 5 for integrering i KNX-systemer                               | Settings ETS 5 or higher for integration in KNX systems  |
|    | Produktdatabasen för import till ETS-databasen kan laddas ner från B.E.G.s hemsida.   | Laitetietokannan ETS-tietokantaa varten voi ladata B.E.G:n kotisivulta tai suoraan ETS:n verkkoluettelosta.      | Produktdatabasen for import til ETS-databasen kan lastes ned fra B.E.G.s hjemmeside. | The product database for importing into the ETS database can be downloaded from the B.E.G. homepage or directly from the ETS online catalogue. |
|    | <b>Kopplingschema</b><br>Kopplingschema. Vid anslutning av binäringången, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | <b>Kytkentäkaavio</b><br>Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä! | <b>Koblingskjema</b><br>Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av enheten!         | <b>Wiring diagram</b><br>Schematic diagram - Please respect the labelling of the terminal connections at the device!                           |
|  |   |  |  |  |
|  | Produktsida på internet   | Tuotesivu internetissä   | Produktside på internett   | Product page on the internet   |